

Quyền của người Mắc nợ: Đối phó với các Cơ quan Đòi nợ

Bạn đang bị liên lạc bởi cơ quan đòi nợ?

Ấn bản này được viết để giúp bạn hiểu các cách đòi nợ và quyền của bạn khi đối phó với các cơ quan đòi nợ. Nếu bạn đang bị kiện, hay nếu đã có một phán quyết chống lại bạn, xem các ấn phẩm [Debtors' Rights in a Lawsuit](#) hay thông tin trong [How to Answer a Lawsuit for Debt Collection](#) hoặc [How to Claim Personal Property Exemptions](#). Xem các tài liệu này tại trang mạng: www.washingtonlawhelp.org. Hay gọi cho đường dây tiếp nhận CLEAR ở 1-888-201-1014.

Cơ quan đòi nợ là gì?

Các cơ quan đòi nợ bị chi phối bởi cả chính quyền tiểu bang lẫn liên bang. Chính quyền cả tiểu bang Washington lẫn liên bang đều có luật bảo vệ người mắc nợ khi bị liên lạc bởi các cơ quan đòi nợ. Ở Washington, các luật này được gọi là "Collection Agency Act" (trong [RCW 19.16.100](#)) và "Consumer Protection Act" (trong [RCW 19.86.010](#)). Đạo luật liên bang được gọi là "Fair Debt Collection Practices Act" (trong [15 U.S.C. 1692](#)). Các luật này có thể được tìm thấy tại thư viện địa phương hay lên mạng.

Luật liên bang và tiểu bang định nghĩa cơ quan đòi nợ là một doanh nghiệp hay một tổ chức mà mục đích chính của nó là đòi nợ. Định nghĩa này không bao gồm văn phòng tín dụng hay thu nợ của một doanh nghiệp mà mục đích chính của nó không phải là đòi nợ. Thí dụ: Văn phòng tín dụng của một cửa tiệm bán hàng lớn hay một hãng bán xe, hay một ngân hàng phát hành thẻ tín dụng và cố gắng đòi nợ, không phải là một "cơ quan đòi nợ" trong định nghĩa của luật tiểu bang và liên bang. Đòi nợ không phải là công việc chính của họ. Các luật sư thường xuyên đòi nợ người tiêu dùng cũng được xem như "người thu nợ" và phải tuân thủ luật liên bang.

Sau đây là vài quyền của bạn dưới các đạo luật thu hồi nợ và các luật về sai áp.

Nếu bạn không nghĩ rằng mình mắc món nợ đó thì sao?

Khi một cơ quan đòi nợ liên lạc bằng thư với bạn lần đầu về một món nợ, họ phải cung cấp cho bạn một thông báo chứa đựng vài điều. Nếu cơ quan đòi nợ liên lạc với bạn lần đầu bằng điện thoại, bạn có thể đòi họ cũng phải gửi thư cho bạn. Thông báo đầu tiên từ cơ quan đòi nợ phải bao gồm:

- Tên và địa chỉ của cơ quan đòi nợ;
- Số tiền nợ, ghi rõ số nợ nguyên thủy và chi tiết các chi phí khác hay tiền lời;
- Tên chủ nợ;
- Một tuyên bố nói rằng trừ khi bạn tranh cãi về số nợ trong vòng 30 ngày sau khi bạn nhận được thông báo, cơ quan sẽ cho rằng món nợ là có hiệu lực;
- Một tuyên bố nói rằng, nếu được yêu cầu trong vòng 30 ngày, người đòi nợ sẽ cung cấp tên của chủ nợ nguyên thủy, nếu khác với người đòi nợ; và

- Một tuyên bố nói rằng nếu bạn thông báo bằng thư cho người đòi nợ (trong vòng 30 ngày sau khi nhận thông báo) rằng bạn sẽ tranh cãi về món nợ, cơ quan đòi nợ sẽ lấy giấy xác nhận món nợ và gửi đến cho bạn.

Mọi liên lạc từ người đòi nợ phải ghi rõ rằng mục đích của việc liên lạc là để thu hồi món nợ và mọi thông tin thu thập được sẽ chỉ được dùng cho mục đích đó.

Bạn phải thông báo cho cơ quan đòi nợ **bằng văn bản** trong thời hạn 30 ngày nếu bạn không đồng ý rằng bạn có nợ món nợ hay một phần của món nợ. Một khi cơ quan đòi nợ nhận được thông báo rằng bạn muốn tranh cãi về món nợ, họ phải ngưng việc đòi món nợ đó cho đến khi họ có được bằng chứng rằng bạn có nợ món nợ đó và gửi bằng chứng đó cho bạn.

Bạn nên giữ một bản sao lá thư bạn gửi đến cho cơ quan đòi nợ. Nếu có thể, gửi thư đến cơ quan đòi nợ bằng thư bảo đảm, và yêu cầu hồi báo. Xem Thư Mẫu "A" ở phía dưới.

Vài thí dụ về tranh cãi nợ:

- bạn không tin rằng bạn có nợ món nợ đó hay như số tiền nợ họ công bố;
- bạn đã trả món nợ đó rồi;
- bạn có phiếu trợ cấp y tế để trả, và người chủ nợ phải tính tiền cho chính phủ tiểu bang;
- bạn bị vào bệnh viện, đã báo cho bệnh viện rằng bạn không thể trả cho sự chăm sóc đó, và bệnh viện phải tính đến sự trả tiền dưới chính sách thiện nguyện; hay
- bạn tin rằng sự đòi món nợ bị quá hạn thời gian cho phép. (Xem ở dưới).

Có các thời hạn luật định để việc đòi nợ phải bắt đầu. Nếu quá thời hạn đó nó bị “ngăn cản”. Nghĩa là cơ quan đòi nợ đã chờ đợi quá lâu và bây giờ không thể đòi được nữa. Việc đòi nợ đã hết hạn.

Giới hạn thời gian chính xác sẽ tùy thuộc trên căn bản món nợ hay loại đòi nợ được tiến hành. Hầu hết các việc đòi nợ căn cứ trên hợp đồng hay trưng mục thu nhận bằng văn bản bị chi phối bởi luật tiểu bang WA phải được bắt đầu trong vòng 6 năm; còn hầu hết các việc đòi nợ căn cứ trên hợp đồng hay trưng mục thu nhận bằng miệng phải được khởi sự trong vòng 3 năm.

Làm sao để tôi ngăn chặn cơ quan đòi nợ không liên lạc với tôi?

Theo Đạo Luật Đòi Nợ Công Bằng, nếu bạn thông báo cho cơ quan đòi nợ bằng văn bản rằng bạn muốn họ ngưng liên lạc tiếp với bạn, cơ quan đòi nợ không thể liên lạc thêm nữa với bạn trừ khi:

- để báo rằng họ ngưng đòi nợ; hay
- để báo rằng họ có ý định hành động, như thưa bạn ra tòa.

Luật này được áp dụng cho dù bạn có nợ món nợ đó hay không. Nếu bạn viết thư đó cho cơ quan đòi nợ, lá thư phải bao gồm các điều sau:

- tên và địa chỉ bạn và, nếu có, số trưng mục ghi trên thông báo nhận được từ cơ quan đòi nợ;
- ngày tháng;

- một công bố rằng bạn đang thực hiện quyền của bạn theo Đạo Luật Đòi Nợ Công Bằng; và
- một thông báo rằng bạn muốn cơ quan đòi nợ ngưng gọi điện thoại hay gửi thư cho bạn, hoặc cả hai.

Xem Thư Mẫu “B.” **NHỚ GIỮ MỘT BẢN SAO LÁ THƯ NÀY.** Gửi bản chính đến cơ quan đòi nợ, bản sao đến chủ nợ nguyên thủy.

LÁ THƯ NÀY PHẢI ĐƯỢC GỬI ĐẾN CƠ QUAN ĐÒI NỢ. Nếu, sau khi bạn đã gửi lá thư rồi, cơ quan đòi nợ vẫn liên lạc với bạn vì vài lý do khác với hai lý do ghi ở trên, cơ quan đòi nợ đã vi phạm Đạo Luật Đòi Nợ Công Bằng. Dựa trên luật này, bạn có quyền thưa cơ quan đòi nợ về các thiệt hại về tiền bạc và chi phí luật sư.

◆ Lá thư này không ngăn chặn được cơ quan đòi nợ thưa bạn ra tòa. Nó chỉ ngưng các cuộc gọi điện thoại và thư từ từ cơ quan đòi nợ.

Các tài sản và lợi tức nào được bảo vệ khỏi việc đòi nợ?

Một vài loại lợi tức và tài sản không thể bị tịch thu để trả cho một món nợ tiêu thụ. Chúng là:

- Social Security (An Sinh Xã Hội)
- Supplemental Security Income (Lợi Tức An Sinh Bổ Túc)
- Temporary Assistance for Needy Families (TANF) (Trợ Cấp Tạm Thời Cho Các Gia Đình Có Cần Thiết)
- GAU
- tiền hưu tư nhân
- tiền hưu công chức dân sự liên bang
- tiền tàn phế Labor & Industries, và
- tiền thất nghiệp (Unemployment Compensation).

Thêm vào đó, vài phần trong tiền lương của bạn cũng được miễn : Số lớn hơn của 30 lần mức lương tối thiểu liên bang hay 75% mức lương ròng của bạn. ("Lương ròng" có nghĩa là lương tổng trừ đi thuế, An Sinh Xã Hội, và các khấu trừ bắt buộc khác). Gọi Bộ Lao Động để biết mức lương tối thiểu liên bang hiện tại, hay vào trang mạng: <http://www.dol.gov/whd/flsa/index.htm>. Sau đó nhân số đó lên 30 lần.

◆ Thí dụ: Từ ngày 24 tháng 7 năm 2009, mức lương tối thiểu liên bang là \$7.25 một giờ. Do đó, nếu bạn lãnh lương ròng ít hơn \$217.50 một tuần, tất cả số lương của bạn đều được miễn. Nếu bạn lãnh \$400 một tuần, \$300 sẽ được miễn (vì \$300 là 75% mức lương bạn, và số đó là lớn hơn \$217.50).

Ghi Chú: Lợi tức này thường không được miễn sai áp để trả cho tiền cấp dưỡng con hay thuế.

Nếu lợi tức của bạn được miễn sai áp, bạn nên cho cơ quan đòi nợ biết. Bạn nên cung cấp thông tin này cho cơ quan đòi nợ bằng thư, giữ một bản sao cho bạn.

Thí dụ: Nếu bạn chỉ có lợi tức Social Security, được miễn sai áp theo luật liên bang, bạn phải viết điều đó trong thư. Bạn cũng nên viết điều này trong tất cả các thư từ khác gửi đến cơ quan đòi nợ, chẳng hạn như thư “ngưng liên lạc”.

Trong khi điều này không phải là một lời bào chữa cho việc đòi nợ, nó báo cho cơ quan đòi nợ biết rằng lợi tức duy nhất của bạn được miễn sai áp. Nếu cơ quan đòi nợ thắng kiện và sau đó sai áp trương mục ngân hàng của bạn trong đó chỉ có tiền được miễn, bạn có lý do để kiện lại cơ quan đòi nợ.

Vài loại tài sản không thể bị tịch thu để trả nợ:

- \$125,000 thực vốn (equity) trong căn nhà của bạn
- Xe của bạn, nếu nó dưới một giá trị nào đó và
- Các vật sở hữu cá nhân, có giá trị tới một mức nào đó.

Để biết thêm thông tin, hay nếu chủ nợ hay người đòi nợ muốn sai áp lợi tức hay tài sản của bạn, hãy xem ấn bản [How to Claim Personal Property Exemptions](#) và [Debtors' Rights in a Lawsuit](#).

Các Hành Vi Bất Hợp Pháp

Cả hai Đạo Luật về Cơ Quan Đòi Nợ tiểu bang Washington và Đạo Luật Đòi Nợ Công Bằng Liên Bang đều ngăn cấm sách nhiễu, các công bố giả tạo hay gây hiểu lầm và các cách đòi nợ không công bằng bởi các cơ quan đòi nợ. Nếu bạn tin rằng bạn đang bị sách nhiễu hay bị ngộ nhận một cách không chánh đáng, bạn có thể kiện cơ quan đòi nợ. Nếu bạn thắng kiện, luật pháp nói rằng bạn có thể đòi các thiệt hại về tiền bạc và chi phí luật sư. Sau đây là các thí dụ về vi phạm:

1. cơ quan đòi nợ đe dọa nói cho chỗ làm hay hàng xóm của bạn về món nợ, hay đã thực tế nói cho họ biết về món nợ;
2. cơ quan đòi nợ gọi vào các giờ mà luật pháp đã định nghĩa là “không hợp lý” (9:00 p.m. - 8:00 a.m. theo luật liên bang; 9:00 p.m. –7:30 a.m. theo luật tiểu bang);
3. cơ quan đòi nợ đe dọa bạn với các hành động bất hợp pháp (thí dụ: đe dọa lấy tiền ra từ chi phiếu tiền Social Security, tịch thu các tài sản được miễn khác, hay đe dọa bắt giữ, bỏ tù).
4. người đòi nợ nói chuyện với bạn hay với một người nào trong gia đình bạn với một giọng điệu sách nhiễu, hăm he, đe dọa, hay làm nhục người mắc nợ.
5. người đòi nợ gọi bạn hay người phối ngẫu của bạn nhiều hơn ba lần trong một tuần.
6. người đòi nợ gửi cho bạn các thông báo cố ý làm giống các văn kiện của chính quyền hay điện tín hay lời nhắn khẩn cấp.
7. người đòi nợ không thể nài xin bạn viết một chi phiếu ghi lùi ngày lại để đe dọa truy tố bạn về hình sự. Người đòi nợ không thể ký thác một chi phiếu ghi lùi ngày lại trước ngày ghi trên chi phiếu. Thêm nữa, sự chấp nhận tờ chi phiếu ghi lùi ngày lại của người đòi nợ

là vi phạm luật pháp trừ khi bạn đã thông báo từ 3 tới 10 ngày làm việc trước ngày người đòi nợ ký thác tờ chi phiếu.

Nếu bạn tin rằng các quyền của bạn dưới Đạo Luật về Cơ Quan Đòi Nợ tiểu bang Washington, Đạo Luật Bảo Vệ Người Tiêu Thụ, hay Đạo Luật Đòi Nợ Công Bằng đã bị vi phạm, hay bạn đang bị kiện về một món nợ mà bạn không tin là nó còn hiệu lực, hãy liên lạc với một luật sư. Các cơ quan thụ lý các đơn kiện về các vi phạm Đạo Luật Đòi Nợ Công Bằng và Đạo luật về Cơ Quan Đòi Nợ tiểu bang Washington là:

Department of Licensing

Collection Agency Board
PO Box 9034
Olympia, WA 98507-9034

Federal Trade Commission

915 Second Avenue, Room 2806
Seattle, Washington 98174

**Gởi thư cho Consumer Resource
Center gần bạn nhất:**

**Bellingham - Island, San Juan, Skagit và
Whatcom Counties**

Address:
103 E. Holly Suite 308
Bellingham, WA. 98225
Telephone: 360-738-6185
Fax: 360-738-6190

Spokane - Northeast Washington

Address:
West 1116 Riverside
Spokane, WA. 99201-1194
Telephone: 509-456-3123
Fax: 509-458-3548

Kennewick - Southeast Washington

Address:
500 N. Morain St. Suite 1250
Kennewick, WA. 99336-2607
Telephone: 509-734-7140
Fax: 509-734-7285

**Tacoma - Pierce, Mason, Grays Harbor và
Kitsap Counties**

Address:
P.O. Box 2317
Tacoma, WA 98401
Telephone: 253-593-2904
Fax: 253-593-2449

**Seattle - King, Snohomish, Clallam và
Jefferson Counties**

Address:
900 Fourth Ave. Suite 2000
Seattle, WA. 98164-1012
Telephone: 206-464-6684
Fax: 206-464-6451

**Vancouver - Thurston, Lewis, Pacific,
Cowlitz, Skamania, Clark và Wahkiakum**

Address:
1220 Main St. Suite 549
Vancouver, WA. 98660-2964
Telephone: 360-759-2150
Fax: 360-759-2159

Các bước nào tôi có thể làm một mình?

Sự thành công của việc thưa việc đòi nợ không công bằng thường tùy thuộc vào sức mạnh của chứng cứ việc vi phạm đã xảy ra. Bạn nên làm vài hay tất cả các bước sau đây:

1. Sửa soạn một chỗ để giữ tất cả các ghi chú và thư từ nhận được từ cơ quan đòi nợ. Giữ tất cả các tài liệu bạn nhận được từ họ, kể cả các bao thư.
2. Ghi chú mọi cuộc gọi từ cơ quan đòi nợ, kể cả ngày, giờ, nội dung và tên của các người liên hệ trong các cuộc điện đàm.
3. Ghi chú cũng các thông tin trên nếu bạn biết rằng cơ quan đòi nợ gọi cho các người khác.
4. Nếu căng thẳng để đối phó với cơ quan đòi nợ bắt đầu gây ra hậu quả xấu cho thể xác, tinh thần hay cảm xúc của bạn, hãy gặp một tư vấn về tinh thần hay một bác sĩ do bạn chọn và thảo luận toàn bộ về hoàn cảnh của bạn với người đó.

0200VI

**Ấn bản này chỉ cung cấp thông tin tổng quát về các quyền và trách nhiệm của bạn. Nó không dự định để thay thế cho các lời khuyên chuyên biệt về pháp lý.
Thông tin này thì hiện hành kể từ ngày in, Tháng Mười Hai 2009.**

© 2009 Northwest Justice Project — 1-888-201-1014.
(Alliance for Equal Justice và các cá nhân được phép sao chép và phân phối chỉ với mục đích không thương mại mà thôi).

Mẫu Thư "A"

(Để gửi trong vòng 30 ngày sau khi nhận được thư từ cơ quan đòi nợ nếu bạn tranh cãi về món nợ)

Ngày

Thư bảo đảm, yêu cầu hồi báo

Cơ quan đòi nợ, Inc.

Thành phố, USA

Về: Jane Doe

Trương Mục số _____

Kính gửi Ông hay Bà:

Vào _____ ngày _____, tôi đã nhận được một lá thư từ cơ quan ông nói rằng tôi có nợ Fix It Hospital \$3,000 tiền chữa trị. Tôi tranh cãi rằng tôi có nợ món nợ này. Tôi đã đưa cho bệnh viện medical coupons. Làm ơn cho điều tra về việc này, và ngưng tất cả mọi cố gắng để đòi món nợ này cho đến khi cung cấp cho tôi bằng chứng.

Trân trọng,

TÊN BẠN

Mẫu Thư "B"

(Để gửi cho cơ quan đòi nợ nếu bạn muốn họ ngưng gửi thư hay gọi bạn)

Ngày_

Thư bảo đảm, yêu cầu hồi báo

Cơ quan đòi nợ, Inc.

Thành phố, USA

Về:

Kính gửi Ông hay Bà:

Tôi đang hành xử quyền hạn của tôi dưới Đạo Luật Đòi Nợ Công Bằng. Tôi không thể trả số nợ này. (hay "Tôi chỉ có thể trả \$20.00 mỗi tháng"). Lợi tức duy nhất của tôi là An Sinh Xã Hội. Tôi không có bất kỳ tài sản nào khác để trả món nợ này.

Làm ơn ngưng mọi liên lạc với tôi.

Trân trọng,

TÊN BẠN